



COMPONENT# COMP. NÚM. RÉFÉRENCE	NAME NOMBRE NOM	QTY CANT. QTÉ
A	Setscrew / Tornillo aprisionador / Vis de calage	1
B	Casing / Carcasa / Corps	1
C	Arbor / Eje / Tige	1
D	Plunger / Émbolo / Poussoir	2
E	Bronze Bushing / Casquillo de bronce / Douille en bronze	1
F	Spiral Spring / Resorte helicoidal / Ressort spiralé	1
G	Arbor Screw / Tornillo del eje / Vis de tige	1
E10	Circular Knife / Cuchilla circular / Lame circulaire	1
H	Plunger Screw / Tornillo del émbolo / Vis de poussoir	2
I	Gauge / Calibrador / Guide	1
J	Spacer / Espaciador / Séparateur	2
K	Sub-gauge / Calibrador secundario / Sous-guide	1
L	Sub-gauge Screw / Tornillo del calibrador secundario / Vis de sous-guide	2

Many years of trouble-free service is expected if kept clean and well oiled. Replacement blades are available at your local dealer EDI-19540.

**OILING**

- Place a few drops of oil in the hole in the arbor stud on the underside. This leads oil to a small reservoir in the arbor which feeds the oil gradually as needed.
- Oil the two runways for the plungers which also contain the exposed springs. The amount of friction is determined by the pressure required to operate the trimmer. When in regular use, oil the trimmer every two or three days.

**CHANGING BLADES**

- Insert a small nail in the oil hole beneath the arbor stud to prevent the blade from turning.
- With one hand, gently press the nail. With the other hand turn the blade slowly until the nail enters the hole in the arbor.
- Insert a screwdriver in the hole in the center of the gauge and remove the arbor screw by turning to the left.
- Squeeze the gauge and frame together as when in use, and lift the blade off the arbor. Reverse the operation to insert a new blade.

**ADJUSTING BLADE**

- Place trimmer on the straight-edge and slightly loosen the setscrew on top of the arbor. With your left hand push the blade as near the brass track as desired. While holding the blade in this position tighten the setscrew.

**ADJUSTING TRIMMER TO THE STRAIGHT EDGE**

The sub-gauge holes are larger than the screws that pass through them. To fit the brass track more snugly:

- Place trimmer on straight-edge and slightly loosen the two screws holding the sub-gauge.
- Raise the sub-gauge with a knife blade or screwdriver and hold it in this raised position while you tighten the screws.

El recortador le brindará muchos años de servicio sin problema alguno, si lo mantiene limpio y bien lubricado. Las cuchillas de repuesto EDI-19540 están a su disposición con su distribuidor local.

**LUBRICACIÓN**

- Vierta unas cuantas gotas de aceite en el punto de lubricación ubicado en el vástago del eje, por su lado inferior. Estas gotas de aceite penetrarán en una pequeña reserva de aceite en el eje que abastecerá gradualmente el aceite, según sea necesario.
- Lubrique los dos vástagos de los émbolos donde también se alojan los resortes al descubierto. La cantidad de fricción la determinará la presión necesaria para operar el recortador. Lubrique el recortador cada dos o tres días, mientras se utilice con regularidad.

**CAMBIO DE CUCHILLAS**

- Inserte un clavo pequeño en la entrada del aceite, ubicada debajo del vástago del eje, para evitar que gire la cuchilla.
- Ejercer presión cuidadosamente en la cabeza del clavo con una de sus manos. Con la otra mano, gire lentamente la cuchilla hasta que el clavo penetre en el agujero del eje.
- Inserte un destornillador en el agujero ubicado al centro del calibrador y extraiga el tornillo del eje, haciéndolo girar hacia la izquierda.
- Apriete simultáneamente el calibrador y el armazón de la misma manera que cuando está en uso y levante la cuchilla apoyada en el eje. Invierta el procedimiento de esta operación, para insertar una cuchilla nueva.

**AJUSTE DE LA CUCHILLA**

- Coloque el recortador sobre una regla guía y afloje un poco el tornillo aprisionador ubicado en la parte alta del eje. Con la mano izquierda, empuje la cuchilla lo más cerca que desee hacia la guía de bronce. Mientras que sostiene la cuchilla en su posición, apriete el tornillo aprisionador.

**AJUSTE DEL RECORTADOR A LA REGLA GUÍA**

Los agujeros del calibrador secundario son de mayores dimensiones que los tornillos que pasan a través de estos. Adaptación más ceñida a la guía de bronce:

- Coloque el recortador sobre la regla guía y afloje un poco los dos tornillos que sostienen el calibrador secundario.
- Levante el calibrador secundario con una navaja o un destornillador y manténgalo en su posición levantada mientras aprieta los tornillos.

Un outil maintenu propre et bien graissé offrira de nombreuses années de fonctionnement sans problème. Des lames de rechange sont disponibles auprès de votre revendeur EDI-19540.

**LUBRICACIÓN**

- Placer quelques gouttes d'huile dans l'orifice sur la face inférieure de la tige. Ceci remplit un petit réservoir dans la tige qui distribue l'huile graduellement à mesure des besoins.
- Huiler les deux glissières des poussoirs, qui contiennent également les ressorts exposés. La quantité de frottement est déterminée par la pression nécessaire pour utiliser la dresseuse. Lors de l'emploi normal, huiler la dresseuse tous les deux ou trois jours.

**REEMPLAZAMIENTO DE LA LAME**

- Introduire un petit clou dans l'orifice de graissage sous la tige pour bloquer la rotation de la lame.
- D'une main, appuyer sur le clou sans forcer. De l'autre, tourner lentement la lame jusqu'à ce que le clou pénètre dans l'orifice de la tige.
- Introduire un tournevis dans l'orifice au centre du guide et déposer la vis de la tige en tournant vers la gauche.
- Serrer le guide et le corps ensemble comme lors de l'utilisation et extraire la lame de la tige. Inverser les opérations pour mettre en place la lame neuve.

**RÉGLAGE DE LA LAME**

- Placer la dresseuse sur la règle et desserrer légèrement la vis de calage au sommet de la tige. De la main gauche, pousser la lame aussi près du rail en laiton que possible. Tout en tenant la lame dans cette position, serrer la vis de calage.

**RÉGLAGE DE LA DRESSEUSE SUR LA RÈGLE**

Les orifices du sous-guide sont plus grands que les vis qui les traversent. Pour ajuster le rail en laiton :

- Placer la dresseuse sur la règle et desserrer légèrement les deux vis de fixation du sous-guide.
- Soulever le sous-guide à l'aide d'une lame de couteau ou d'un tournevis et le tenir dans cette position tout en serrant les vis.